



# LILT Newsletter

October 2003  
Volume 24, Number 1

[www.liltfl.org](http://www.liltfl.org)

Richard Gentile, Editor  
[rgentile@liltfl.org](mailto:rgentile@liltfl.org)

**NO PART OF ANY LILT NEWSLETTER MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION FROM THE EDITOR.**

## FIRST VICE PRESIDENT'S MESSAGE

As you begin an exciting and challenging new school year, the LILT Executive Board welcomes you back. The 2003-2004 LILT calendar promises varied activities in which we hope you will partake. I am happy to report our President, Ron Taub, has made progress on the road to recovery. We look forward to the possibility of his resumption of presidential duties soon.

It is a pleasure to inform you that Joan Militscher has graciously accepted the position of Second Vice President completing the second year of the term. We appreciate the experience she brings to this position and thank her for her cooperation and expertise in making all the preparations for our General Membership Meeting.

The Board continues to strive to achieve the goals of Ron's presidency, which are to increase LILT membership and membership participation. Therefore, if there are any new additions to your department this year, please encourage them to become a member of LILT. Should you have any ideas about LILT activities, or should you wish to take an active role in any of them, please contact me or any of the Executive Board members. Please visit LILT's website ([www.liltfl.org](http://www.liltfl.org)) where you can find information about membership and our many events and meetings. All of the forms and information for LILT events will be posted there and you can print them out as needed. For those without Internet access kindly ask your department chair for assistance or go to any public library.

The Executive Board has been planning an exciting year of activities for our teachers and students. We began the year with our General Membership Meeting at the Westbury Manor in Westbury on Wednesday, September 24<sup>th</sup>. During the meeting we recognized the LILT officers, raffled many gift baskets or teacher supplies and a \$200 stipend for attendance at the NYSAFLT Annual Conference. Teachers also had the opportunity to learn about this year's slated LILT activities as well as peruse and purchase items from Applause Learning.

Our LILT/NYSAFLT Regional Conference, *Teaching LOTE Outside The Box: Something for Everyone*, will be held on Saturday, November 8<sup>th</sup> at the Smithtown High School Freshman Center. It will feature many interesting workshops such as: technology, motivational techniques, multimedia projects, FLES, innovative methodology, student teaching tips and many others. You will find all the pertinent information and a registration form inside this issue of the newsletter.

Our other activities this year will include the Professional Development Winter Workshops, the Poster Contest in March, and a new and improved Student Language Competition (details to be posted shortly on our website).

By rewarding and acknowledging our colleagues and students, we promote second language education. LILT offers its members an opportunity to do so by offering several awards and grants: the Kathleen Lyons Memorial Excellence in Teaching Award, Friend of Foreign language Award, The Lucille DiPietro Lambert Student Award for Excellence in Second Language Studies, as well as Teacher Incentive Grants. Please consider nominating teachers and students for these awards. You will find applications on the LILT website. The deadline for submission is April 15, 2004.

On behalf of our Executive Board, I would like to wish you all a happy, fulfilling and successful school year. Together we can inculcate the love and importance of Languages Other Than English and an appreciation for their culture.

Sincerely,  
*Nancy Russo-Rumore*

## **LILT STUDENT LANGUAGE COMPETITION FOR 2003-2004**

The LILT Student Language Competition has been revised for 2003-2004. There will be no on-site competition; all entries will be submitted in either written, taped, CD Rom or 100 meg. zip disk form.

The topics for the 2004 competition are as follows:

- Poetry – student's own choice of topic
- Essay – Dear Principal...
- Language Production Video – A Culturally Relevant Newscast Set In The Past (Elementary levels may perform in the present tense.)
- Multi-Media Computer Program – A Diary Page (Or Pages) Of A Famous Person Representing Your Target Language

Poetry Recitation, International Dance, and International Vocal Music will be submitted on video cassette with only one student entry per cassette.

Please consult [www.liltfl.org](http://www.liltfl.org) for the new guidelines. **HOWEVER, DO NOT USE ANY OF THE FORMS UNTIL THEY HAVE BEEN UPDATED. UPDATES WILL CARRY A 2003-2004 DATE.** Completed entries can only carry a United States Post Office postmark of no later than March 1<sup>st</sup>, 2004, **AND MUST BE SENT FIRST CLASS MAIL.**

Anyone interested in judging for the competition please contact Isabel Cosentino at [Isbelle@aol.com](mailto:Isbelle@aol.com).

### ***WWW.LILTFL.ORG***

Ron Taub, LILT President and Webmaster, is very conscientious in keeping our webpage up to date. If you want the latest in LILT news, please consult our webpage regularly.

### ***LILT AWARDS, GRANTS AND SCHOLARSHIPS – IT'S NEVER TOO EARLY***

It's never too early to think of those exciting projects you'd like to try, or colleagues and foreign language graduating seniors you'd like to honor at the end of the school year. Begin planning now and take advantage of LILT's awards, grants and scholarships. All the necessary information and forms are available on our website, [www.liltfl.org](http://www.liltfl.org). You can print what you need and complete the forms at your leisure. Completed applications must only bear a **United States Post Office postmark** of no later than **April 15<sup>th</sup>**. **Please send via first class mail.**

## **LILT PLAQUES**

You can honor your outstanding foreign language graduating high school and middle school students with a LILT plaque. Now is a good time for you to begin considering whom you would like to honor this spring. Further details will be in the January 2004 LILT Newsletter and on our website ([liltfl.org](http://liltfl.org)).

For more information, please contact Joan Militscher, LILT 2nd Vice President at [jfmil@liltfl.org](mailto:jfmil@liltfl.org).

### ***WINTER IN-SERVICE WORKSHOPS***

Each school year LILT sponsors a series of after school, two hour workshops during the months of February through April. They're held in Nassau and/or Suffolk counties.

By securing prior approval from your district, you may be eligible for in-service credit applicable toward salary increments and/or maintenance of New York State Teacher Certification.

At this time we are soliciting the following:

- Your ideas for workshop topics.
- Your name and e-mail address or phone number if you would like to volunteer to give a workshop.

Please contact Nancy Russo-Rumore, LILT First Vice President, via e-mail: [nrussorumore@liltfl.org](mailto:nrussorumore@liltfl.org).

### ***CONGRATULATIONS***

The following people were honored at the LILT end of the year dinner on May 29<sup>th</sup>, 2003:

***HALI CHIET*** won the Lucille DiPietro Student Award for Excellence in Second Language Studies on Long Island. Hali is a student of Joyce Gatti at Earl L. Vandemuelen High School in Port Jefferson.

***ROBIN FISHER*** was awarded the first Kathleen A. Lyons Memorial Excellence in Teaching Award. Robin teaches Spanish at Jericho Junior High School.

***SHEILA VASWANI*** received the Friends of Foreign Language Award for advocating, promoting and furthering foreign language study on Long island. Sheila teaches global studies at Babylon Jr./Sr. High School.

\* \* \*

Congratulations to Ana Aguiar-Mady, former LILT President, and Ken Mady on the birth of their daughter, Julia Maria, on Friday, August 8<sup>th</sup>, 2003.



## **NYS AFLT NEWS**

### **JOB PLACEMENT PROGRAM**

Administrators, FL supervisors and department chairs of New York State school districts are encouraged to visit <http://www.nysaflit.org> and click on job placement. Here they can complete the required information and advertise, for FREE, any job vacancy that is occurring in the district now or in the near future. Once this information is submitted, it will be sent to everyone who has signed up for the job placement list.

Only dues paying members of NYS AFLT are permitted to join the mailing list and receive job information when it becomes available. You may join by visiting the link above. There is also an on-line archive of all job postings listed at <http://groups.yahoo.com/nysaflitjobs>.

If you have any questions please e-mail NYS AFLT webmaster Ken Hughes at [khughes@nysaflit.org](mailto:khughes@nysaflit.org).

### **YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!**

Dawn Santiago-Marullo, NYS AFLT President, has asked its members: "What one thing can I do this year to promote LOTE education and DO IT!" Which of these will YOU do?

- present a workshop
- serve on a committee
- attend a conference
- write an article or a letter
- invite a colleague to become a NYS AFLT/LILT member
- encourage a student to become a LOTE teacher
- participate in a student competition
- nominate a student for an award
- keep in touch with LOTE issues via our website:[www.NYS AFLT.org](http://www.NYS AFLT.org)

The theme for this 2003 poster contest is "Celebrating the Teacher Within: Sharing our Expertise". Entries must be postmarked by November 16, 2003. Check the website for details.

Recently our President, Dawn Santiago-Marullo, was interviewed on a public radio station in Cortland, NY. She discussed possible cuts to LOTE programs for lower grades and the potential elimination of less commonly taught languages. She also explained the importance of foreign language instruction for the future of our country.

### **REGENTS EXAMINATIONS**

Members of NYS AFLT who attended the Regents Meetings in Albany, September 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup>, heard Commissioner Mills repeat a number of times there is no plan to eliminate the foreign language Proficiency and Regents Examinations.

However, both Regents and legislators will be examining the Regents Exams in the coming months. Regents will have to make decisions concerning Middle School Policy which may adversely affect foreign language programs.

NYS AFLT has a list of suggestions on how foreign language teachers can make their local Regents aware of the successes of their programs. Visit the NYS AFLT website at: [www.nysaflit.org](http://www.nysaflit.org).

Judy Martialay, Jan Strauss and David Graham are to be commended for their efforts at the above recent State Education Department meetings. They spoke to six Regents as well as Commissioner Mills, Chancellor Bennett and Vice-Chancellor Sanford. Commissioner Mills insisted again there is no proposal to eliminate the foreign language Regents Examinations.

Submitted by Ana Aguiar-Mady and Isabel Cosentino, NYS AFLT Long Island Regional Directors

\* \* \*

### **ITALIAN ADVANCED PLACEMENT PROGRAM COURSE AND EXAMINATION**

On September 24, 2003, representatives of the Italian Government, including Italian Prime Minister Berlusconi, and College Board President Gaston Caperton, announced the creation of an Advanced Placement Program Course and Examination in Italian Language and Culture.

The drive for an Italian Advanced Placement Course and Examination was spearheaded by Maria Cifone, former Director of Education at the Italian Consulate General in New York City. Among those serving on her ad hoc committee were Matilda Cuomo, former First Lady of New York State, as well as Dr. Grace Mannino, former LILT President, and Dr. Joseph Tursi, Sr., Professor Emeritus, SUNY Stony Brook.

The projected date for the first examination is 2006.

## TEACHERS HELPING TEACHERS

The following was submitted by Robin Fisher who teaches at Jericho Middle School and who received LILT's first Kathleen A. Lyons Memorial Excellence in Teaching Award last May.

### NUBES (Clouds)

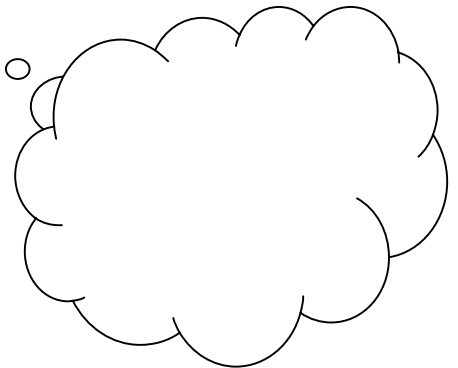
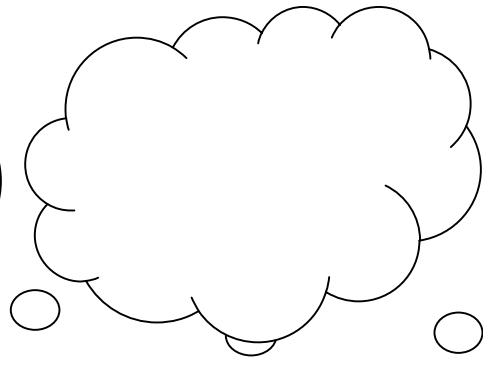
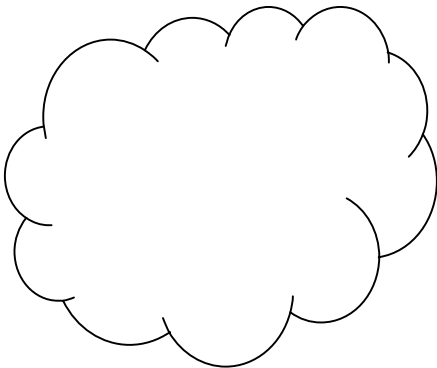
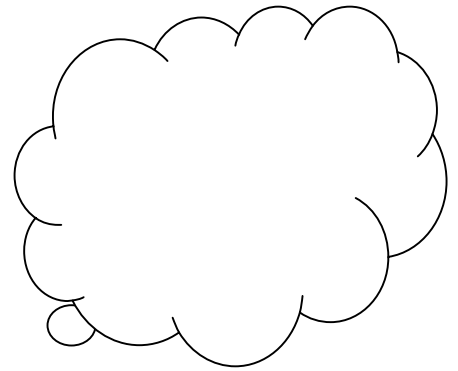
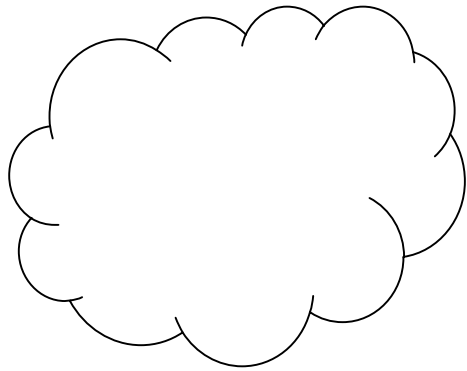
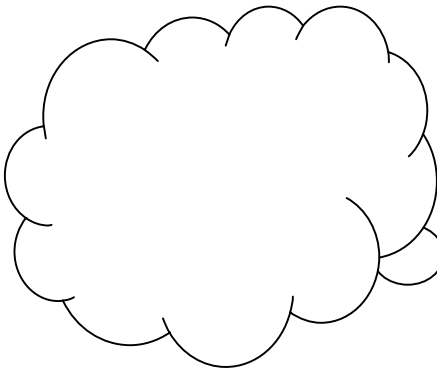
I use the "nubes" page for fun expressions that I want my students to use as much as possible. Some examples are "Don't worry!", "I agree", "Have fun!", "Don't bother me!". Students find it fun to come up with *nubes* of their own. I then write their name under the *nube* giving them credit. It can become a competition to see who has contributed the most to this page.



**Buen fin de  
semana**



**Igualmente**



# PROFESSIONAL CALENDAR

## 2003

- Sept. 20 AATG German-American Steuben Parade, New York City. Contact Louise Terry for more information, 631.472.0108
- Sept. 21 AATI Italian Experience Festival and CSJ-AATI Breakfast Meeting, Hofstra University
- Sept. 24 LILT General Membership Meeting, The Westbury Manor, 4 PM**
- Oct. 10-12 NYSAFLT Annual Meeting, Four Points Sheraton, Rochester, NY
- Oct. 15 AATG Fall Meeting with Katarina Ritter Erzaehlerin, SUNY Stony Brook. For registration contact Louise Terry, 631.472.0108.
- Oct. 17 AATI Professional Meeting, *Lessons Based on Italian Films*, Hauppauge High School, 7 PM
- Oct. 24 AATG Teach Europe, Columbia University, New York City. Registration deadline - September 20<sup>th</sup>.
- Oct. 31-Nov 1 Center for Italian Studies, Annual Symposium: *Italian Labor – American Unions: from Conflict to Reconciliation to Leadership* at SUNY Stony Brook. October 31<sup>st</sup> - screening of *La Vendetta*.
- Nov. 2 Center for Italian Studies Symposium (see above) will meet at Stony Brook Manhattan, 410 Park Avenue South, New York City.
- Nov. 5-11 AATF National *La Semaine du Français*
- Nov. 8 LILT-NYSAFLT Regional Meeting, Teaching Languages Outside The Box: Something for Everyone, Freshman Campus, Smithtown Public Schools, 8 AM – 2PM**
- Nov. 12 AATF Suffolk, Workshop – Use of Music in the Classroom
- Nov. 13 AATF Suffolk, Concert and Student Workshop by the French Singer, Eric Vincent, (He has sung and composed with James Taylor.)
- Nov. 20-23 ACTFL Annual Meeting, Philadelphia, PA
- Nov, 20-23 AATG Annual Meeting, Philadelphia, PA
- Nov. 29&30 AATG *Kristkindl Markt* (Christmas Fair), Plattdeutsche Park, 1132 Hempstead Turnpike, Franklin Square. Sat. 9 AM - 6 PM, Sun. 11 AM - 5 PM. For more information call Anne Harmeling, 631.543.5501

- Dec. 5 AATF Suffolk, *Concours de Poésie*, SUNY Stony Brook
- Dec. 12 AATI Annual Christmas Party, Jericho High School, Jericho, NY, 7 PM
- Dec. 15 AATG *Weinnachtsfest*, Judy & Thomas Hecker, Centerport, NY. Call to register, 631.757.4501
- Dec. 27-30 MLA Annual Convention, San Diego, California

## 2004

- February LLT Winter Workshops begin**
- Feb. 6 AATSP Essay Contest entries due
- Mar. 1 LILT Student Language Competition postmark date**
- Mar. 2 AATF Suffolk, *Grand Concours*, Commack, HS
- Mar. 3 AATSP National Exam
- Mar. 4 ATJ Seminar, San Diego, California
- Mar. 9 AATF Suffolk, *Grand Concours* snow date
- Mar. 10 AATSP National Exam snow date
- Mar. 19 AATI Poetry Competition, SUNY Stony Brook
- April LILT Winter Workshops end**
- Apr. 15 LILT Awards, Grants & Scholarships postmark date**
- Apr. 15-18 NE Conference, New York City
- Apr. 22 AATSP *Sabelotodo* and *Sepalotodo* Competitions
- Apr. 23 AATI Professional Meeting, Hauppauge High School, 7 PM
- May 15 AATI Annual Luncheon with Dante Award and Scholarship presentations, Ristorante Pompei, West Hempstead, NY
- Summer AATSP Annual Meeting, Acapulco, Mexico
- July 19-23 AATF Annual Meeting, Atlanta, Georgia
- Aug. 3-6 NYSAFLT Skidmore Institute, Saratoga Springs, NY
- Nov. 5-11 AATF National *La Semaine du Français*

\*\*\*

AATF Nassau – activities will be forthcoming.  
AATI – Further electronic inquiries may be directed to Joseph Tursi, Jr. at JTursi6426@aol.com.

**REMEMBER TO RENEW YOUR  
MEMBERSHIP BEFORE  
DECEMBER 31, 2003**